

KODIAK ISLAND ALUTIIQ NUMBERS

1 allringuq
/ allriluq*

nacaq - headdress

Allringuq/Allriluq arya'aq nacartumauq.
One girl is wearing a headdress.



2 mal'uk

tungak - puffins

Mal'uk tungak kuimagtuk imarmi.
Two puffins are swimming in the ocean.



3 pingayun

tan'urat - boys

Pingayun tan'urat wam'ut aprutmi.
Three boys are playing in the road.



skiifat/skiiguat -
skiffs

Tang'ranka staaman siiguat/skiifat.
I see four skiffs.

4 staaman



5 talliman

giinaruangcut - maskettes

Kinam klikai talliman giinaruangcut?
Who carved five maskettes?



6 arwilgen

sagit - halibut (pl)

Tan'urat arwilgen sagit tumiaqait.
Those boys are holding six halibut.



manit - eggs

Ikukenka mallrungin
manit.
I found
seven eggs.

7 mallrungin



culut - feathers

Inglulgen culut
stuulumi et'ut.
Eight feathers are
on the table.

8 inglulgen



9 qulnguyan

qatayat - sea gulls

Qulnguyan qatayat
misngaut pRiistinami.
Nine gulls are perched on the dock.



10 qulen

qayat - kayaks

Qulen qayat canak'gpet.
We made ten kayaks.



*There is a dialectical variation for number one. The first variant given is for the Northern Kodiak sub-dialect (Karluk, Afognak, Larsen Bay, Ouzinkie, Port Lions), while the second is for the Southern Kodiak sub-dialect (Akhiok, Kaguyak, Old Harbor)

Poster Produced by the Alutiiq Museum & Archaeological Repository
with Support from the Kodiak Island Borough School District

PHOTO INFORMATION: 1-Headdress by June Simenoff Pardec, purchased with funding from the Rasmuson Foundation, Alutiiq Museum Library. 2-Puffins, Alutiiq Museum Library. 3-Boys playing in Afognak Village, ca. 1960, Chadwick Collection, Alutiiq Museum. 4-Old Harbor Skiffs, courtesy of Jasmine Larionoff. 5-Minature Wooden Masks, Karluk One Site, ca. AD 1400 - 1750, Koning, Inc. Collection, Alutiiq Museum. 6-Boys with Halibut, Goudy Collection, courtesy of Woody Island Tribal Council. 7-Wild bird eggs, Alutiiq Museum Library. 8-Feathers, courtesy of Kayla Christiansen. 9-Gulls, courtesy of Jasmine Larionoff. 10-Model kayak frames carved by Ouzinkie students, 2009, Alutiiq Museum Library. Background image, Eider skin blanket, courtesy of the Milwaukee Public Museum.

ACKNOWLEDGEMENTS: Qulnguyan to the Alutiiq Heritage Foundation, Kodiak Island Borough School District, Old Harbor School Photography class, Janelle Peterson, Alutiiq Language Club, Qik'rtarmiut Alutiiq Regional Language Advisory Committee

PTR400V

18" x 24" Poster
Vertical
Adobe InDesign
7/20/06

prod master:
sales order:
acct mgr:
artist:
bus. rel. contact:
ofa date:

LEGEND

BLEED
SAFETY
TRIMLINE
FOLD

C

M

Y

K